

Il caso che presentiamo è un esempio di semplificazione di un testo usato da un'amministrazione. Lo riportiamo per mostrare i passi da compiere per scrivere o riscrivere un testo basandosi sulle regole appena indicate.

Testo originale Di quanto sopra, io Segretario rogante ho ricevuto il presente atto, scritto con mezzi meccanici da persona di mia fiducia e parte a mano da me personalmente su 4 fogli dei quali occupa i primi 3 per intero e fino qui del contratto, atto che viene da me letto alle parti i quali, avendolo riscontrato pienamente conforme alla loro volontà, dichiarano di accettarlo e, pertanto, assieme a me lo sottoscriviamo come appresso, unitamente agli allegati di cui viene omessa la lettura avendo le parti medesime dichiarato di averne preso conoscenza.

Caratteristiche del testo originale

Numero parole: 90
Numero frasi: 1
Numero tecnicismi: 2 (*segretario rogante, parte*) cioè circa il 2% del testo di servizio.

Analisi del testo originale

- Sequenza di parole senza un verbo in forma esplicita
"scritto con mezzi meccanici da persona di mia fiducia e parte a mano da me personalmente su 4 fogli"
- soggetti cancellati, cioè sostituiti da locuzioni avverbiali
"di quanto sopra; dei quali occupa; di cui viene omessa"
- concordanze errate
"alle parti, i quali"
- forme stereotipate al posto del linguaggio comune
mezzo meccanico *invece di* macchina da scrivere
come appresso *invece di* di seguito
unitamente *invece di* insieme
- falsi tecnicismi
Omettere *invece di* non leggere
sottoscrivere *invece di* firmare
prendere conoscenza *invece di* conoscere
- assenza del capoverso, assenza del punto fermo, punteggiatura iterata
- maiuscole di reverenza (*Segretario*)

Testo riscritto

Il contratto occupa 4 pagine ed è stato compilato, nelle parti scritte a mano, dal sottoscritto, Eugenio Verdi. I signori Mario Rossi e Luca Neri lo hanno letto e dichiarano di accettarlo, avendolo riscontrato pienamente conforme alla loro volontà. I documenti allegati non sono stati letti, perché i signori Rossi e Neri affermano di conoscerli. Sia il contratto, sia i documenti allegati vengono firmati dal sottoscritto, da Mario Rossi e da Luca Neri.

Caratteristiche del testo riscritto

Numero parole:	73
Numero frasi:	4

Esempio di riscrittura di un documento amministrativo



COMUNE DI LUCCA

Settore dipartimentale economico finanziario 1
Unità Organizzativa 1.4 - Entrate tributarie

Via Don Giorgio Bigongliari 41, S. Anna
(nei pressi della Scuola Media Carlo del Prete)

Prot. n° 35

Lucca, 01/11/2001

Gentile cittadino/a,

allegato alla presente comunicazione trova un avviso di liquidazione o accertamento ai fini ICI, derivante dai controlli effettuati dall'ufficio, che ha anche tenuto conto, ove possibile, dalle osservazioni e precisazioni eventualmente da Lei presentate a seguito del ricevimento, nelle scorse settimane, degli appositi preavvisi. Per tali ragioni l'avviso allegato dovrebbe rispecchiare l'effettiva situazione esistente.

Se tuttavia rilevasse degli errori può prendere contatto con l'Ufficio Tributi, fissando un appuntamento per telefono esclusivamente ad uno dei seguenti numeri dell'URP (Ufficio Relazioni con il Pubblico), durante l'orario di ufficio (lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9 alle ore 13; martedì e giovedì dalle ore 9 alle ore 17): 0583 442429 0583 442941.

Può darsi che l'avviso allegato sia relativo anche ad aree fabbricabili, per cui Lei non ha ricevuto in precedenza il preavviso: in questi casi può contattare l'Ufficio Tributi, previo appuntamento da fissare telefonando ai seguenti numeri: 0583 442080, 0583 442499, 0583 442930 (N.B. per evitare disguidi e perdite di tempo si raccomanda di telefonare ai numeri in questione dell'Ufficio Tributi solo ed esclusivamente se l'avviso è relativo anche ad aree fabbricabili; in tutti gli altri casi chiamare i numeri dell'URP).

Qualora l'ufficio verifici l'effettiva esistenza di errori, provvederà direttamente all'annullamento o alla rettifica dell'avviso, in via di autotutela, senza necessità di ricorrere alla Commissione tributaria provinciale di Lucca.

In alternativa può comunque essere presentato ricorso direttamente alla Commissione tributaria provinciale di Lucca, con le modalità indicate sull'avviso stesso.

In ogni caso si ricorda che la somma dovuta al Comune dovrà essere pagata mediante il bollettino allegato all'avviso, entro 90 giorni dal ricevimento.

Nel pregarla di volerci scusare per il disturbo che Le arrechiamo, di cui tuttavia confidiamo comprenderà le ragioni, ci è gradita l'occasione per porgerle distinti saluti,

L'UFFICIO TRIBUTI

Originale



COMUNE DI LUCCA

SETTORE DIPARTIMENTALE 1. ECONOMICO E FINANZIARIO

Unità organizzativa 1.4 – Entrate tributarie

Via Don Giorgio Bigongiarri, 41 – S. Anna (nei pressi della Scuola media "Carlo del Prete") - 55100 Lucca

EGR. SIG.

Dante Alighieri
Via G. Pascoli, 1
55100 Lucca

PROTOCOLLO 35

Lucca, 1 novembre 2001

OGGETTO: Pagamento dell'ICI dell'anno 0000

Gentile cittadino/a

Le comunichiamo che per l'ICI dell'anno 0000 deve pagare l'importo di Euro.....

Il pagamento deve avvenire comunque entro novanta giorni dalla data di ricevimento di questa comunicazione, mediante il bollettino che trova allegato. Il termine va rispettato anche nel caso in cui lei ritenga che l'importo vada rivisto o intenda presentare un ricorso.

Allegato a questa lettera lei troverà l'"Avviso di liquidazione o accertamento" per verificare il modo in cui l'importo è stato calcolato.

Attenzione

Il calcolo è stato eseguito in base ai controlli effettuati dal nostro ufficio e alle informazioni da lei eventualmente presentate dopo i nostri preavvisi. Per queste ragioni l'importo dovrebbe rispecchiare l'effettiva situazione esistente.

Se lei rilevasse ancora errori può fissare un appuntamento con l'Ufficio dei tributi.

A questo scopo dovrà telefonare ai numeri 0583 442429 / 442041 dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP), lunedì, mercoledì, venerdì dalle 9.00 alle 13.00; martedì e giovedì dalle 9.00 alle 17.00. Può darsi che l'Avviso sia relativo anche ad aree fabbricabili, per cui lei non ha ricevuto in precedenza il preavviso. In questo caso, se lei ritiene di avere informazioni utili per modificare il calcolo, dovrà fissare un appuntamento telefonando ai numeri 0583 442080 / 442499 / 442930. Questi numeri e questa procedura valgono solo se l'Avviso è relativo anche alle aree fabbricabili; in tutti gli altri casi si dovranno chiamare i numeri dell'URP.

Se gli errori segnalati esistono effettivamente, l'Ufficio dei tributi provvederà alla rettifica dell'importo, che lei pagherà e non sarà necessario ricorrere alla Commissione tributaria provinciale.

In alternativa, potrà comunque presentare ricorso direttamente alla Commissione tributaria provinciale di Lucca.

In ogni caso la somma dovuta al Comune dovrà essere pagata, mediante il bollettino allegato, entro novanta giorni dal ricevimento di questa comunicazione.

L'ISTRUTTORE DELLE PRATICA

IL DIRIGENTE RESPONSABILE DEL SETTORE